

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Tant ai amours servies longuement > Tradizione
manoscritta > CANZONIERE K

CANZONIERE K

- letto 105 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto](#) [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_de_chansons_du_XIIIe_%5B...%5DThibaut_IV_btv1b550063912_73%20%281%29.jpeg



Image not found

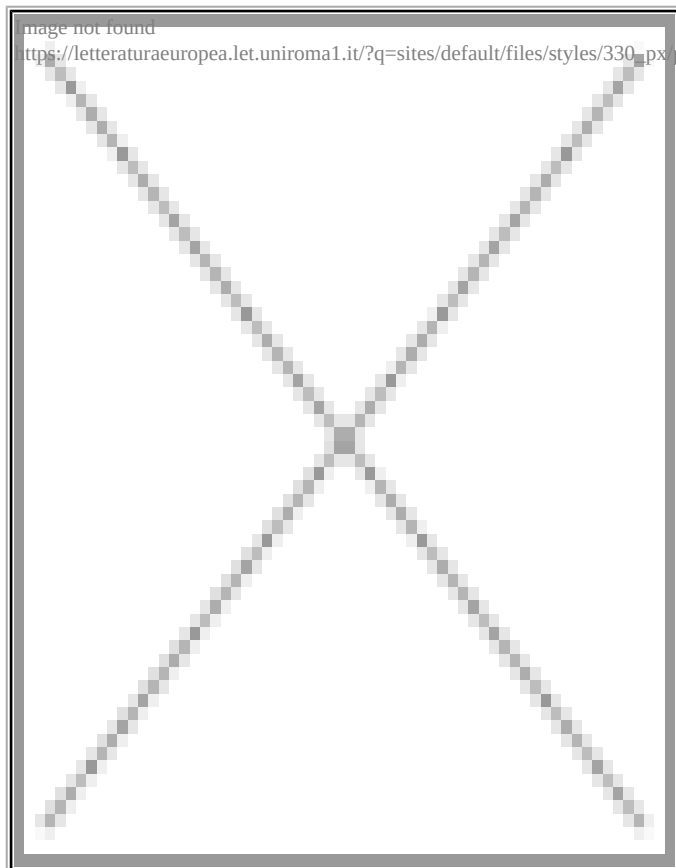
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_de_chansons_du_XIIIe_%5B...%5DThibaut_IV_btv1b550063912_74%20%281%29.jpeg



- letto 74 volte

Edizione diplomatica

[c. 47a]



**li rois de
nauarre**

Tant ai amors seruies lo(n)

guement; que desormes ne

men doit nus reprendre. se ie

men part ore adieu les (con)ma(n)t;

quen ne doit pas touz iorz fo

lie enprendre. et cil est fox qui

[c. 47b]

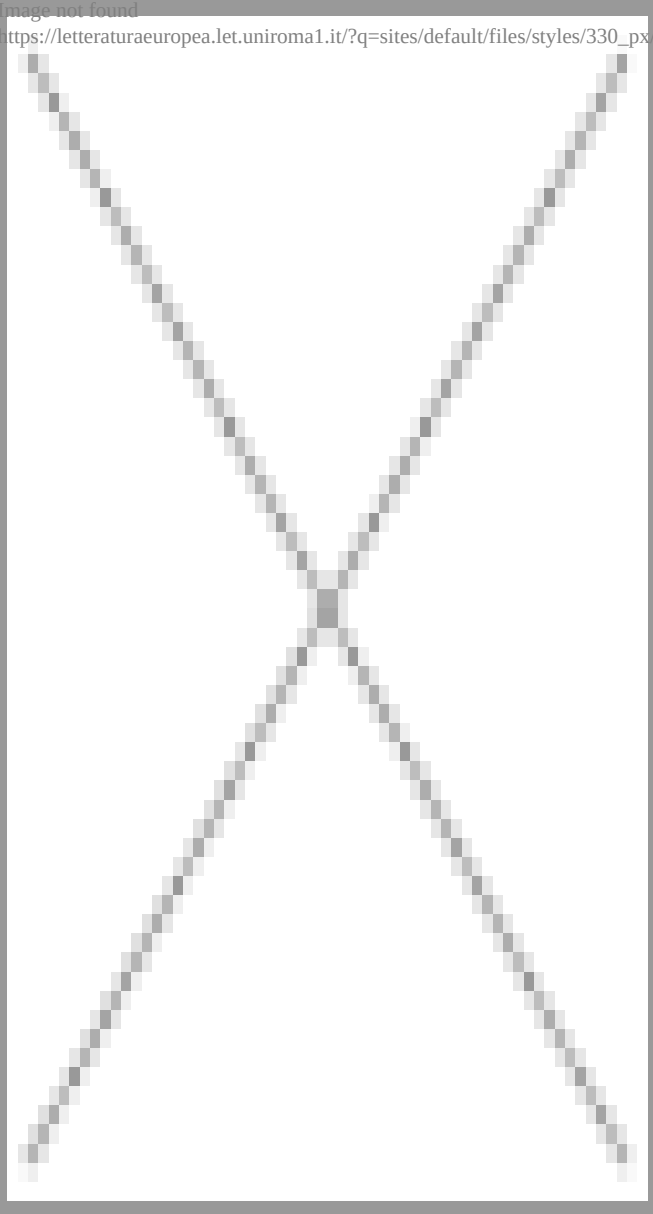
ne sen set deffendre ne ni co

noist son mal ne son torme(n)t

len me tendroit desormes por

enfant. car chascun tens doit

sa seson attendre. **I**e ne sui
 pas si com cil autre gent qui
 ont ame puis iuuelent con
 tendre. et dient mal par vi
 lain escient; mes nus ne do
 it seigneur seruise uendre. en
 contre lui mesdire ne mespre(n)
 dre. et sil sen part parte sen
 bonement. endroit de moi]u[**[1]**
 uueil ie que tuit amant ai
 ent grant bien quant ie
 plus ni puis prendre. **A**m(or)s
 ma fet maint bien tresques
 ici; quele ma fet amer sanz
 uilanie. la plus tres bele et
 la meilleur ausi; au mie(n) cui
 dier qui onques fust choisie.
 amors le ueut et madame
 men prie. que ie men parte
 et ie mult len merci. quant

	par le gre madame men chasti meilleur reson ni truis ama partie. Autre chose ne ma amors meri; de tant com iai este en sa baillie. mes b(ie)n ma dex par sa pitie gueri; q(ua)nt deliure ma de sa seignorie. quant eschapex li sui sanz p(er) dre uie. ainz de mes euz si bo(n) estre ne vi. si cuit ie fere on cor maint ior parti. et mai(n)t sonet et mainte rauerdie. Au conmmencier se doit on bien garder; dentreprendre chose desmesuree. mes bone amor ne let homme a penser; ne bien choisir ou mete sa pensee. plus tost aime on en estrange contree. ou on ne puet ne uenir ne aler. quon ne fet ce quon puet toz iorz trouuer; ici est bien la folie prouuee.
--	--

[1] Il copista trascrive la *u* iniziale di *uueil*, poi la espunge e prosegue la trascrizione a capo.

- letto 92 volte

Edizione diplomatico-intepretativa

	I
--	---

Tant ai amors seruies lo(n) guement; que desormes ne men doit nus reprendre. se ie men part ore adieu les (con)ma(n)t; quen ne doit pas touz iorz fo lie enprendre. et cil est fox qui ne sen set deffendre ne ni co noist son mal ne son torme(n)t len me tendroit desormes por enfant. car chascun tens doit sa seson atendre.	Tant ai amors servies longuement que dés or més ne m?en doit nus reprendre se je m?en part. Ore a Dieu les conmant, qu?en ne doit pas touz jorz folie enprendre; et cil est fox qui ne s?en set deffendre ne n?i conoist son mal ne son torment. L?en me tendroit dés or més por enfant, car chascun tens doit sa seson atendre.
	II
Ie ne sui pas si com cil autre gent qui ont ame puis iuuelent con tendre. et dient mal par vi lain escient; mes nus ne do it seigneur seruise uendre. en contre lui mesdire ne mespre(n) dre. et sil sen part parte sen bonement. endroit de moi [u] uueil ie que tuit amant ai ent grant bien quant ie plus ni puis prendre.	Je ne sui pas si com cil autre gent qui ont amé, puis i vuelent contendre et dient mal par vilain escient. Més nus ne doit seigneur servise vendre encontre lui mesdire ne mesprendre; et s?il s?en part parte s?en bonement. Endroit de moi vueil je que tuit amant aient grant bien, quant je plus n?i puis prendre.
	III
Am(or)s ma fet maint bien tresques ici; quele ma fet amer sanz uilanie. la plus tres bele et la meilleur ausi; au mie(n) cui dier qui onques fust choisie. amors le ueut et madame men prie. que ie men parte et ie mult len merci. quant par le gre madame men chasti meilleur reson ni truis ama partie.	Amors m?a fet maint bien tresques ici, qu?ele m?a fet amer sanz vilanie La plus tres bele et la meilleur ausi, au mien cuidier, qui onques fust choisie. Amors le veut et ma dame m?en prie que je m?en parte et je mult l?en merci. Quant par le gré ma dame m?en chasti, meilleur reson n?i truis a ma partie.
	IV

Autre chose ne ma amors meri; de tant com iai este en sa baillie. mes b(ie)n ma dex par sa pitie gueri; q(ua)nt deliure ma de sa seignorie. quant eschapex li sui sanz p(er) dre uie. ainz de mes euz si bo(n) estre ne vi. si cuit ie fere on cor maint ior parti. et mai(n)t sonet et mainte rauerdie.	Autre chose ne m?a Amors meri de tant com j'ai esté en sa baillie, més bien m?a Dex par sa pitié gueri, quant delivré m?a de sa seignorie. Quant eschapex li sui sanz perdre vie, ainz de mes euz si bon estre ne vi, si cuit je fere oncor maint jor parti et maint sonet et mainte raverdie.
	V
Au commencer se doit on bien garder; dentreprendre chose desmesuree. mes bone amor ne let honme a penser; ne bien choisir ou mete sa pensee. plus tost aime on en estrange contree. ou on ne puet ne uenir ne aler. quon ne fet ce quon puet toz iorz trouuer; ici est bien la folie prouuee.	Au commencer se doit on bien garder d'entreprendre chose desmesuree, més bone Amor ne let honme a penser ne bien choisir ou mete sa pensee. Plus tost aime on en estrange contree, ou on ne puet ne venir ne aler, qu'on ne fet ce qu'on puet toz jorz trouver; ici est bien la folie prouuee.

- letto 95 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-251>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b550063912/f73.item>